

pursuant to the Convention of the twenty seventh of November 1872, that is to say, until the thirty first day of January in the year one thousand eight hundred and seventy six.

It is, however, agreed that nothing contained in this article shall in any wise alter or extend the time originally fixed by the Convention of the 4th July 1868 aforesaid, for the presentation of claims to the Commission.

ARTICLE II.

It is further agreed that if at the expiration of the time when, pursuant to the first article of this Convention, the functions of the Commissioners will terminate, the Umpire under the Convention should not have decided all the cases which may then have been referred to him, he shall be allowed a further period of not more than six months for that purpose.

ARTICLE III.

All cases which have been decided by the Commissioners or by the Umpire heretofore, or which shall be decided prior to the exchange of the ratifications of this Convention, shall from the date of such exchange be regarded as definitively disposed of, and shall be considered and treated as finally settled, barred and thenceforth inadmissible. And, pursuant to the stipulation contained in the fourth article of the Convention of the fourth day of July one thousand eight hundred and sixty eight, the total amount awarded in cases already decided and which may be decided before the exchange of ratifications of this Convention, and in all cases which shall be decided within the times in this Convention respectively named, for that purpose, either by the Commissioners or by the Umpire in favor of citizens of the one party, shall be deducted from the total amount awarded to the citizens of the other party, and the balance, to the amount of three hundred thousand dollars shall be paid at the City of Mexico, or at the City of Washington, in gold or its equivalent, within twelve months from the 31st day of January one thousand eight hundred and seventy six to the government in favor of whose citizens the greater amount may have been awarded, without interest or any other deduction than that specified in article VI of that Convention. The residue of the said balance shall be paid in annual instalments to an amount not exceeding three hundred thousand dollars in gold or its equivalent, in any one year until the whole shall have been paid.

ARTICLE IV.

The present Convention shall be ratified and the ratifications shall be exchanged at Washington, as soon as possible.

In witness whereof, the above named Plenipotentiaries have signed the same and affixed thereto their respective seals.

Done in Washington, the twentieth of November, in the year one thousand eight hundred and seventy four.

Hamilton Fish. (L. S.)
Ignacio Mariscal. (L. S.)

Que la precedente Convencion fué aprobada por el Congreso de la Union de los Estados-Unidos Mexicanos el día 11 de Diciembre de 1874.

Que tambien fué aprobada por el Senado de los Estados-Unidos de América el día 20 de Enero de 1875.

Que fué ratificada por el Presidente de los Estados-Unidos Mexicanos el día 25 de Diciembre de 1874.

Que tambien fué ratificada por el Presidente de los Estados-Unidos de América el día 22 de Enero de 1875.

Que fueron canjeadas las ratificaciones el 28 de Enero de este año en la ciudad de Washington.

Por tanto, mando se imprima, publique, circule y se le dé el debido cumplimiento. Palacio del Gobierno Nacional en México, á diez de Marzo de mil ochocientos setenta y cinco.—*Sebastian Lerdo de Tejada.*—Al C. José María Lafragua, Secretario de Estado y del Despacho de Relaciones Exteriores."

Y lo comunico á V. para su conocimiento y fines consiguientes.

Independencia y Libertad. México, Marzo 10 de 1875.—*Lafragua.*

Ministerio de Relaciones Exteriores.—El Presidente de la República se ha servido dirigirme la siguiente ley:—"Sebastian Lerdo de Tejada, Presidente constitucional de los Estados-Unidos Mexicanos, á todos los que las presentes vieren, sabed:—Que habiéndose concluido una Convencion entre los Estados-Unidos Mexicanos y los Estados-Unidos de América, prorogando hasta el veinte de Noviembre del presente año el término concedido al Arbitro nombrado conforme á la Convencion de 4 de Julio de 1868, para que decida todos los casos que se le hayan sometido por los comisionados, si no lo hubiere hecho dentro de los seis meses concedidos por el art. 2º del tratado de 20 de Noviembre de 1874, que fué firmada por los respectivos plenipotenciarios el día 29 de Abril del año corriente, cuyo original á la letra es como sigue:

CONVENCION

entre la República Mexicana y los Estados-Unidos de América.

Considerando: Que, conforme á la Convencion celebrada entre la República Mexicana y los Estados-Unidos el diez y nueve de Abril de mil ochocientos setenta y uno, las funciones de la Comision mixta establecida por la Convencion entre las mismas partes del cuatro de Julio de mil ochocientos sesenta y ocho, fueron prorogadas por un

término que no excediera de un año, contado desde el día en que debían terminar con arreglo á la Convencion últimamente citada;

Que, conforme al artículo primero de la Convencion concluida entre las mismas partes el veintisiete de Noviembre de mil ochocientos setenta y dos, la Comision mixta ántes mencionada fué revivida y prorogada de nuevo por un término que no excediera de dos años, contados desde el día en que las funciones de dicha Comision terminasen con arreglo á la citada Convencion del diez y nueve de Abril de 1871.

Que, conforme á la Convencion celebrada entre las mismas partes el veinte de Noviembre de mil ochocientos setenta y cuatro, dicha Comision fué de nuevo prorogada por un año contado desde el tiempo en que habria espirado con arreglo á la Convencion de veinte de Noviembre de mil ochocientos setenta y dos, es decir, hasta el día treinta y uno de Enero de mil ochocientos setenta y seis; y se dispuso que si, al espirar aquel término, el Arbitro nombrado en virtud de la Convencion no hubiese decidido todos los casos que hasta entónces se le hubieran sometido, se le concederia un nuevo período que no excediera de seis meses, para ese objeto;

Que ya se conoce la imposibilidad de que el Arbitro nombrado en virtud de la Convencion á que se alude decida todos los casos que se le han sometido, dentro de dicho período de seis meses señalado por la Convencion del veinte de Noviembre de mil ochocientos setenta y cuatro;

Y hallándose las referidas partes igualmente animadas del deseo de que todos esos negocios queden concluidos como se estipuló originalmente, el Presidente de la República Mexicana ha conferido con este fin plenos poderes á D. Ignacio Mariscal, Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de dicha República en los Estados- Unidos, y el Presidente de los Estados- Unidos ha conferido iguales poderes á Hamilton Fish, Secretario de Estado; y estos plenipotenciarios, habiendo canjeado sus poderes plenos, que se encontraron en debida forma, han convenido en los artículos siguientes:

ARTICULO I.

Las altas partes contratantes convienen en que si el Arbitro nombrado en virtud de la Convencion á que ántes se alude no hubiere decidido todos los casos que se le hayan sometido, al espirar los seis meses concedidos con tal objeto por el artículo segundo de la Convencion del veinte de Noviembre de mil ochocientos setenta y cuatro, se le concederá un nuevo término hasta el veinte de Noviembre de mil ochocientos setenta y seis, con el referido objeto.

ARTICULO II.

Se conviene además en que á la mayor brevedad posible despues del veinte de Noviembre de mil ochocientos setenta y seis, el monto total fallado en todos los casos ya decididos, bien sea por los Comisionados, ó bien por el Arbitro, y que fueren decididos ántes del mencionado día del mes de Noviembre, en favor de ciudadanos de una de

las partes, será deducido del monto total concedido á los ciudadanos de la otra parte, y la diferencia, hasta la suma de trescientos mil pesos, será pagada en la ciudad de México, ó en la ciudad de Washington, en oro ó su equivalente, el treinta y uno de Enero de mil ochocientos setenta y siete, ó ántes, al gobierno en favor de cuyos ciudadanos se hubiere fallado la cantidad mayor, sin interés ni otra deducción que no sea la especificada en el artículo VI de dicha convencion de Julio de 1868. El resto de dicha diferencia será pagado en anualidades el día treinta y uno de Enero de cada año, no excediendo ninguna anualidad de trescientos mil pesos, en oro ó su equivalente, hasta que el total quedare cubierto.

ARTICULO III.

La presente Convencion será ratificada y las ratificaciones se canjearán en Washington tan pronto como sea posible.

En testimonio de lo cual, los plenipotenciarios ántes mencionados han firmado la presente y puéstole sus respectivos sellos.

Fecho en Washington el día veintinueve de Abril del año de mil ochocientos setenta y seis.

(L. S.) *Ignacio Mariscal.*

(L. S.) *Hamilton Fish.*"

CONVENTION

between the United States of America and the Mexican Republic.

Whereas, pursuant to the Convention between the United States and the Mexican Republic of the 19th. day of April, 1871, the functions of the joint commission under the Convention between the same parties of the 4th. of July 1868, were extended for a term not exceeding one year from the day on which they were to terminate according to the Convention last named;

And whereas, pursuant to the first Article of the Convention between the same parties, of the twenty seventh day of November, one thousand eight hundred and seventy two, the joint commission above referred to was revived and again extended for a term not exceeding two years from the day on which the functions of the said commission would terminate pursuant to the said Convention of the nineteenth day of April 1871;

And whereas, pursuant to the Convention between the same parties, of the twentieth day of November one thousand eight hundred and seventy four, the said commission was again extended for one year from the time when it would have expired pursuant to the Convention of the twenty seventh of November one thousand eight hundred and seventy-two, that is to say, until the thirty first day of January one thousand eight hundred and seventy six; and it was provided that if at the expiration of that time, the Umpire under the

Convention should not have decided all the cases which may then have been referred to him, he should be allowed a further period of not more than six months for that purpose;

And whereas, it is found to be impracticable for the Umpire appointed pursuant to the Convention adverted to, to decide all the cases referred to him, within the said period of six months prescribed by the Convention of the twentieth of November one thousand eight hundred and seventy four.

And the parties being still animated by a desire that all that business should be closed as originally contemplated, the President of the United States has for this purpose conferred full powers on Hamilton Fish, Secretary of State, and the President of the Mexican Republic has conferred like powers on Don Ignacio Mariscal, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of the Republic of Mexico; and the said Plenipotentiaries having exchanged their full powers, which were found to be in due form, have agreed upon the following articles:

ARTICLE I.

The high contracting parties agree that if the Umpire appointed under the Convention above referred to, shall not, on or before the expiration of the six months allowed for the purpose by the second Article of the Convention of the twentieth of November one thousand eight hundred and seventy four, have decided all the cases referred to him, he shall then be allowed a further period until the twentieth day of November one thousand eight hundred and seventy six, for that purpose.

ARTICLE II.

It is further agreed that so soon after the twentieth day of November one thousand eight hundred and seventy six as may be practicable, the total amount awarded in all cases already decided, whether by the Commissioners or by the Umpire, and which may be decided before the said twentieth day of November, in favor of citizens of the one party shall be deducted from the total amount awarded to the citizens of the other party, and the balance, to the amount of three hundred thousand dollars, shall be paid at the city of Mexico, or at the city of Washington, in gold or its equivalent, on or before the thirty first day of January one thousand eight hundred and seventy seven, to the government in favor of whose citizens the greater amount may have been awarded, without interest or any other deduction than that specified in Article VI of the said Convention of July 1868. The residue of the said balance shall be paid in annual instalments on the thirty first day of January in each year, to an amount not exceeding three hundred thousand dollars, in gold or its equivalent, in any one year until the whole shall have been paid.

ARTICLE III.

The present Convention shall be ratified and the ratifications shall be exchanged at Washington as soon as possible.

In witness whereof, the above named Plenipotentiaries have signed the same and affixed thereto their respective seals.

Done in Washington, the twenty-ninth day of April, in the year one thousand eight hundred and seventy six.

(L. S.) *Hamilton Fish.*

(L. S.) *Ignacio Mariscal.*

Que la precedente Convencion fué aprobada por el Senado de los Estados- Unidos Mexicanos el dia 29 de Mayo del corriente año.

Que tambien fué aprobada por el Senado de los Estados- Unidos de América el dia 24 del referido Mayo.

Que fué ratificada por el Presidente de los Estados- Uidos Mexicanos el dia 30 del repetido Mayo.

Que tambien fué ratificada por el Presidente de los Estados- Unidos de América el dia 27 de Junio del presente año.

Que fueron canjeadas las ratificaciones el dia 29 del mismo Junio en la ciudad de Washington.

Por tanto, mando se imprima, publique y circule para su cumplimiento.

Palacio del Gobierno nacional en México, á 21 de Julio de 1876.—*Sebastian Lerdo de Tejada.*—Al C. Juan de Dios Arias, encargado del despacho de la secretaría de Relaciones Exteriores."

Y lo comunico á vd. para su conocimiento y fines consiguientes. Independencia y Libertad. México, Julio 21 de 1876.—*Juan de D. Arias.*